Яновский А.Н., НГПИ

Нетрадиционные методы запоминания сильных глаголов в немецком языке

Развитие памяти учащихся является одной из главных проблем в процессе обучения иностранному языку. Результаты исследований многих учёных (Х.Шпербер и др.) позволили выявить наиболее слабые места в этой области. Указывается в частности на недостаточное использование опорных схем при изучении материала. Вместо этого гораздо чаще практикуется заучивание наизусть, повторение и выполнение различных упражнений.

Целью данной статьи является ознакомление с некоторыми методическими приёмами, помогающими облегчить запоминание немецких глаголов. При этом речь пойдет о слабых и сильных глаголах, прежде всего об основных формах сильных глаголов. Согласно опыту многих учителей, а также исследований Гёте-института, эти глаголы представляют одну из наибольших трудностей при изучении немецкого языка.

Слабые (regelmдЯige) и сильные (unregelmдЯige) глаголы.

Предпосылкой для правильного спряжения сильных (unregelmдЯige) глаголов является то, что учащиеся с самого начала должны научится отличать их от глаголов, спрягающихся по слабому спряжению. Лишь тогда оправдывают себя дополнительные усилия в изучении их основных форм. Часто употребляемые вспомогательные глаголы **sein haben** и **werden** и модальные глаголы (kцnnen... и т.д.) доставляют при этом относительно мало трудностей. Большую неуверенность учащиеся испытывают при изучении глаголов встречающихся реже как **brechen, bitten, fliegen, fliehen, flieЯen, lьgen , raten** и т.д. На основе собственного опыта, а также по убеждению многих коллег мы знаем что, на ранней и средней ступени обучения встречаются студенты, которые постоянно делают ошибки при спряжении типа**:** ***"erfliegte", "er brechte", "er hat gelьgt"*** и т.п. Между тем, в новой немецкоязычной учебной литературе утвердилось обозначение ***regelmдЯige*** и ***unregelmдЯige Verben***. Такое название можно найти в IV издании Duden-Grammatik, 1984 г. 115 стр. с соответствующим обоснованием. В своей работе мы опираемся на изданные в России и в Украине учебники со старыми понятиями: "сильные" и "слабые" глаголы. Вместе с тем мы могли бы прели какого-нибудь человека из круга знакомых учащихся. Представим

себе как этот человек выполняет действия, выраженные сильными глаголами. Таким образом, мы вызываем в памяти картины, образы. Например поющего, сидящего, пьющего, спящего боксёра Майкла Тайсона или Арнольда Шварценеггера. Создание таких образов оставляет в сознании очень надёжный след для ассоциации между глаголам и символом. Таким образом думая об определённом глаголе мы вызываем в своей памяти соответствующие образы, символизирующие силу и идентифицируем имеющийся глагол однозначно как сильный. Эта опора, как уже говорилось, очень хороша для дифференциации слабых и сильных глаголов.

Рассмотрим опору, способствующую запоминанию ***основных форм,*** сильных глаголов. Так как большинство глаголов принадлежит к категории слабых, то особые трудности заключаются в основных формах или рядах аблаута примерно 200 сильных глаголов, которые, в свою очередь, сокращаются до ещё меньшего числа (от 60 до 100), применяемых, в основном, в повседневном общении. Главная трудность состоит в смене корневой гласной при образовании претеритума из инфинитива и Partizip II при образовании перфекта. Согласно Дудену, почти 170 глаголов, имеющих аблаут, подразделяются на 30 различных рядов аблаута. При этом почти половина всех глаголов принадлежат к первым 6-ти рядам аблаута, остальные подразделяются на всё меньшие и меньшие группы (в последних 16 рядах аблаута имеются всего по одному глаголу в каждом ряду). К сожалению, многие из самых употребляемых глаголов таких как:" **sprechen, fallen, sitzen, liegen, kommen, rufen** и т.д. находятся в меньших и наименьших группах и, таким образом, учащимся не остаётся ничего другого, как запомнить эти ряды аплаута. Против этого подавляющего мнонообразия рядов аблаута большинство учащихся борятся посредством малоэффективной зубрёжки и повторения. Большинство учебников или грамматик не предоставляют никакой помощи, т.к. они подают сильные глаголы в большинстве случаев в алфавитном порядке вместо того, чтобы сгруппировать их по рядам аблаута. Проблема изучения этих глаголов рассматривается как такая, которую можно решить лишь посредством дисциплинированного повторения и упражнения. Поэтому здесь целесообразно предложить опору для акитивизации памяти.

1. Простые основные формы рядов аблаута:

К значительному упрощению системы рядов аблаута ведут рассуждения немецкого педагога **Бартча,** Бартч исходит из привычек учащихся

запоминать основные формы, как правило, в порядке: Infinitiv, Prdteritum, Partizip II. Ему удалось сократить 139 сильных глаголов до 3-х основных типов, которые он размещает на легко запоминающейся схеме, состоящей из 9-ти полей. Вместо того, чтобы ориентироваться на всём ряду апплаута да ещё при этом как **Дуден,** 84(127) различать длинные и краткие гласные, он исходит от инфинитива и обращает внимание лишь на то, происходит ли дальнейшее изменение корневого гласного в Prdteritum и Partizip II или нет. При этом он составляет следующий образец: основной тип l: ABC – 3 различных корневых гласных: гласный "A" в инфинитиве, измененный гласный "B" – в претеритуме и ещё раз измененный гласный "C" в Partzip II.

Эти три основных типа **Бартч** комбинирует в три колонки. Это хорошо видно на прилагаемой таблице. Содержащаяся в таблице симметрия позволяет определить для каждого поля, каждой колонки, для каждого ряда пространственное расположение: слева, посредине, справа, вверху, внизу.

Таким образом, учащиеся могут легко заметить, что все глаголы с дифтонгами **"ei"** в корне находятся в среднем поле, что почти все глаголы с буквой **"i"** в корне находятся слева вверху, в поле один и что VII поле – слева внизу, содержат в корне гласный **"e"**, кроме **"kommen"** и т.д. Запоминая пространственное расположение различных нерегулярных глаголов в инфинитиве, учащиеся получают ключ к смене аплаута каждого глагола в Prdteritum и Partizip II. Если он, например, изучает новый глагол **schwimmen** и заносит его в поле 1, то он знает, что он в Prdteritum согласно 1 колонке, будет иметь гласный **a**, а в Partizip II ожидается следующий гласный, кроме **i** и **a**, потому, что глагол находится в группе ABC.

Также следует мыслить и при написании глагола **schreiben** в V поле. Ввиду явной разгрузки памяти, получаемой при применении этого метода, стоит удивляться, что он не применяется ни в одном учебнике.

Как применять этот метод на практике?

Сталкиваясь с первым же сильным глаголом, который необходимо заучить, учащиеся получают указание занести новые изучаемые глаголы в схему подобную **Бартчу.**

При этом особо указывается на то, что уже сам процесс занесения является важной помощью, потому что только эти глаголы, которые занесены на этот лист являются сильными.

Для облегчения три поля ряда ABC дополнительно маркируются гласным в Partizip II, а средняя и правая колонка, подразделяются на соответствующие гласные в Prдteritum.

В качестве дополнительной помощи служат надписи над соответствующими словами, в которых содержится соответствующий гласный в Prдteritum (Affe-trank). Эти слова (обозначают символические

	A	B	C
Пример:	*finden*	*fand*	*gefunden*
II тип: ABB – 2 разных гласных:			
	A	B	B
Пример:	*stehen*	*stand*	*gestanden*
III тип: ABA			
	A	B	A
Пример:	*geben*	*gab*	*gegeben*

фигуры) могут использоваться как и в вышеприведённом случае в качестве воображаемого образа, в котором символическая фигура выполняет соответствующее действие.

ein trinkender Affe; ein fliegender Offizier

Литература.

1. Bartsch W. 1961. Auswahl und Gliederung der starken Verben fьr den Unterricht.
2. Duden. 1984. Grammatik der deutschen gegenwartssprache, Band 4. Mannheim, Wien und Zьrich.
3. Metzig W. / Schuster M. (1982) Lernen zu lernen. Anwendung, Begrьndung und Bewerbung von Lernstrategien. Berlin. Heidelberg.

	Affe		**I**ndianer	Bi**e**ne	**O**ffizier	H**u**nd
	- a -		**- i -**	**- ie -**	**- o -**	**- u -**
A – B – C	binden	ringen	gehen			werden
	finden	zwingen	hдngen			
	verschwinden	stinken	**- a -**			**- o -**
	schwingen	springen				
	singen	gelingen				
	sinken	trinken				
	- u -					
	- o -					
	schwimmen	gelten				
	helfen	sterben				
	werfen	stehlen				
	befehlen	schrecken				
	brechen	beginnen				
	treffen	gewinnen				
	nehmen	sprechen				
	- o -					
	- e -					
	bitten	sitzen				
		liegen **1**		**2**		**3**
A – B – B	stehen	tun	reiten	schreiben	gieЯen	
			beiЯen	bleiben	schieЯen	
			streichen	steigen	schlieЯen	
			pfeifen	schreien	riechen	
			streiten	scheinen	lьgen	
			schneiden	schweigen	frieren	
			schmeiЯen	leihen	ziehen	
					fliehen	
					saufen	
		4		**5**	fliegen	**6**
A – B – A	essen	lesen	fangen	raten		backen
	fressen	geschehen		lassen		tragen
	vergessen	messen		fallen		einladen
	sehen	geben		halten		schaffen
	kommen	treten		stoЯen		wachsen
				schlafen		graben
				laufen		schlagen
		7		rufen **8**		fahren **9**
				heiЯen		